
Пятьдесят четвертая очередная сессия

Пленарное заседание

Протокол девятого заседания

Центральные учреждения, Вена, пятница, 24 сентября 2010 года, 10 час. 15 мин.

Председатель: г-н СТЕЙСИ МОРЕНО (Эквадор)

Затем: г-н ЭНХСАЙХАН (Монголия)

Содержание

Пункт повестки дня ¹		Пункты
–	Доклад Научного форума 2010 года	1–3
18	Осуществление соглашения между Агентством и Корейской Народно-Демократической Республикой о применении гарантий в связи с ДНЯО (<i>возобновление</i>)	4–18
19	Применение гарантий МАГАТЭ на Ближнем Востоке	19–68
20	Ядерный потенциал Израиля	69–112

¹ GC(54)/16.

Сокращения, используемые в настоящем протоколе:

ДН	Движение неприсоединения
ДНЯО	Договор о нераспространении ядерного оружия
ДОГ	Доклад об осуществлении гарантий
КНДР	Корейская Народно-Демократическая Республика
Конференция по рассмотрению действия ДНЯО	Конференция участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора
Конференция по рассмотрению и продлению действия ДНЯО	Конференция участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора

– Доклад Научного форума 2010 года

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает о том, что тема Научного форума в 2010 году - "Рак в развивающихся странах: проблема, которую необходимо решать". Он предлагает докладчику г-ну Нгоме представить доклад Форума.
2. Г-н НГОМА (докладчик Научного форума) представляет доклад, который воспроизводится в приложении.
3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит г-на Нгому за его весьма интересный доклад о работе и итогах Научного форума, а Секретариат за превосходную подготовку Научного форума.

Г-н Энхсайхан (Монголия), Председатель, занимает место Председателя.

18. Осуществление соглашения между Агентством и Корейской Народно-Демократической Республикой о применении гарантий в связи с ДНЯО (возобновление) (GC(54)/12; GC(54)/L.3 и Add.1 и 2 и L.4)

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает выступить на пленарном заседании делегациям, участвовавшим в консультациях после предыдущего заседания.
5. Г-н БАРРЕТТ (Канада) говорит, что группа, посредником в работе которой являлась его делегация, провела совещание и подготовила предложение, которое, как он надеется, ускорит достижение консенсуса; это предложение было передано председателю Арабской группы, автора поправки, содержащейся в документе GC(54)/L.4.
6. Г-н ЭЛАМИН (Судан), выступая от имени Арабской группы, говорит, что Группа весьма заинтересована в достижении взаимопонимания, которое позволит добиться прогресса, и поэтому приняла еще одно компромиссное решение снять предложенную поправку к проекту резолюции, содержащуюся в документе GC(54)/L.4. Он выражает надежду, что в том же духе будут действовать и другие делегации. От имени Арабской группы он предлагает провести поименное голосование проекта резолюции, содержащегося в документе GC(54)/L.3.
7. Г-н СИМ Юн Чо (Республика Корея) выражает признательность делегациям Судана и Австралии за снятие предложенных ими поправок. На пленарных заседаниях отмечается общее стремление сохранить дух консенсуса в отношении данной резолюции, который господствовал на протяжении всего времени после ее первого представления на Генеральной конференции в 1993 году. Нет причин делать сегодня исключение, и он призывает все государства-члены попытаться добиться консенсуса, приняв проект резолюции, содержащийся в документе GC(54)/L.3.
8. Г-н ФЕРНАНДЕС РОНДОН (Куба) говорит, что его делегация намеревалась поддержать поправку, которая содержится в документе GC(54)/L.4 и которая сделает проект резолюции более сбалансированным. Вместе с тем Куба не будет препятствовать консенсусу. В

предложенной поправке закрепляется основополагающий принцип, но она, к сожалению, была отвергнута некоторыми государствами по политическим причинам и в силу безоговорочной поддержки ими Израиля. Оратор подчеркивает важность более активного содействия полной ликвидации ядерного оружия, поскольку только это и запрещение всех ядерных испытаний могут способствовать обеспечению международного мира и безопасности. Куба глубоко обеспокоена отсутствием прогресса в направлении ядерного разоружения и призывает все государства, обладающие ядерным оружием, незамедлительно и без каких-либо условий выполнить свои обязательства, предусмотренные в статье VI ДНЯО. Она вновь заявляет о своей поддержке полной денуклеаризации Корейского полуострова, чего можно добиться только путем диалога, и выражает обеспокоенность по поводу обострения напряженности в этом регионе.

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ в соответствии с правилом 72 Правил процедуры предлагает Генеральной конференции приступить к поименному голосованию проекта резолюции, содержащемуся в документе GC(54)/L.3. Он предлагает государствам-членам, желающим выступить по мотивам голосования, сделать это после голосования, и напоминает им, что согласно правилу 74 Правил процедуры авторы проекта резолюции не могут выступать по мотивам голосования.

10. Согласно жеребьевке, проведенной Председателем, представителю Марокко предлагается голосовать первым.

11. Голоса распределяются следующим образом.

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Ангола, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Венгрия, Вьетнам, Гана, Германия, Греция, Грузия, Дания, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Малави, Малайзия, Мальта, Мексика, Монако, Монголия, Намибия, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Святой Престол, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Япония.

Голосовали против: никто не голосовал против.

Воздержались: Алжир, Бахрейн, Боливарианская Республика Венесуэла, Буркина-Фасо, Египет, Йемен, Иордания, Ирак, Исламская Республика Иран, Катар, Куба, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мали, Марокко, Никарагуа, Оман, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Судан, Тунис.

12. Подано 94 голоса за при 24 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. Резолюция принимается.

13. Г-н ЭЛАМИН (Судан), выступая по мотивам голосования от имени Арабской группы, вновь заявляет о поддержке Группой международных усилий по обеспечению всеобщего характера ДНЯО и содействию ядерному разоружению и постановке всех ядерных установок под всеобъемлющие гарантии Агентства. В заключительном документе, принятом на Конференции 2010 года по рассмотрению действия ДНЯО, была подтверждена важность всеобщего присоединения к Договору и всеобъемлющих гарантий. Группа вновь заявляет также о своей поддержке международных усилий по урегулированию ядерного кризиса на Корейском полуострове, что станет вкладом в денуклеаризацию мира в целом, в том числе Ближнего Востока. Арабская группа считает, что по данному вопросу во всех резолюциях необходимо придерживаться последовательной позиции, и поэтому решила воздержаться.

14. Г-н АЛЬКААБИ (Объединенные Арабские Эмираты) говорит, что его страна проголосовала за проект резолюции, поскольку она уверена в важности обеспечения всеобщего присоединения к ДНЯО и тем самым убеждения КНДР возобновить участие в Договоре и режиме гарантий. С учетом цели освобождения мира от оружия массового уничтожения и ядерной угрозы было бы, безусловно, предпочтительней добиться консенсуса в отношении как проекта резолюции, так и принципа всеобщности.

15. Г-н ДАНИЭЛИ (Израиль) говорит, что Израиль проголосовал за проект резолюции, поскольку дерзкое поведение КНДР требует самого решительного осуждения и противодействия со стороны международного сообщества. Несоблюдение КНДР своего соглашения о гарантиях, ее решение прекратить всякое сотрудничество с Агентством и продолжающееся пренебрежение резолюциями Совета Безопасности Организации Объединенных Наций подрывают режим ядерного нераспространения и региональный мир и безопасность. Поведение КНДР имеет также опасные последствия для Ближнего Востока, поскольку она является главным распространителем в ядерной области и поставщиком баллистических ракет. Израиль настоятельно призывает Агентство незамедлительно провести расследование помощи КНДР в реализации секретной ядерной программы Сирии. Поведение КНДР свидетельствует о важности целенаправленных и согласованных действий международного сообщества, которые должны также подать правильный сигнал странам Ближнего Востока, нарушающим свои политические и правовые обязательства в ядерной области, таким как Сирия и Иран.

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отвечая на просьбы предоставить слово авторам проекта резолюции, говорит, что согласно правилу 74 Правил процедуры, авторам не разрешается выступать по мотивам голосования, они могут только высказать краткие общие замечания.

17. Г-н СИМ Юн Чо (Республика Корея) говорит, что, хотя он не в полной мере удовлетворен результатом, он положительно оценивает тот факт, что абсолютное большинство участников Генеральной конференции проголосовали за проект резолюции, тем самым продемонстрировав решимость международного сообщества обеспечить денуклеаризацию КНДР. Он настоятельно призывает КНДР соблюдать соответствующие резолюции Агентства и Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и решения шестисторонних переговоров и отказаться от своих ядерных амбиций.

18. Г-н НАКАНЭ (Япония) высоко оценивает дипломатические усилия по восстановлению первоначального варианта проекта резолюции и выражает сожаление по поводу того, что он не был принят на основе консенсуса. Его страна искренне надеется, что на следующей сессии Генеральной конференции удастся добиться консенсуса.

19. Применение гарантий МАГАТЭ на Ближнем Востоке (GC(54)/13; GC(54)/L.1)

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что пункт 19 был включен в повестку дня Конференции в соответствии с резолюцией GC(53)/RES/16. Во исполнение пункта 13 этой резолюции Генеральный директор представил доклад, содержащийся в документе GC(54)/13. Данный вопрос был рассмотрен Советом на предыдущей неделе на основе этого доклада. В документе GC(54)/L.1 содержится проект резолюции, представленный Египтом.

20. Г-н ШАМА (Египет), внося на рассмотрение проект резолюции, говорит, что, хотя Генеральная конференция несколько лет подряд принимала на основе консенсуса резолюции о применении гарантий МАГАТЭ на Ближнем Востоке, стало очевидно, что в решении данной проблемы наблюдается в лучшем случае застой, поскольку консенсус не привел к конкретным практическим результатам. Фактически Генеральная конференция, как представляется, рассматривает этот вопрос все более механическим и неэффективным образом.

21. Будучи одним из инициаторов рассмотрения данного вопроса, Египет несет ответственность за то, чтобы столь важная проблема не отодвигалась на второй план. В результате в 2006 году он начал вносить поправки в проект резолюции, чтобы его актуализировать и обновить текст, который в некотором смысле больше не отражает сложившуюся реальную ситуацию. Приступая к этому процессу, Египет понимал, что проект резолюции с внесенными в него поправками встретит сопротивление. Неудивительно, что самое сильное сопротивление оказали те, кто считает себя сторонником ядерного нераспространения, но на деле занимает непоследовательную и очень избирательную позицию в отношении ДНЯО и осуществления гарантий Агентства на Ближнем Востоке.

22. После трех сложных сессий Генеральной конференции и продолжительного, напряженного и всеобъемлющего процесса консультаций на сессии Генеральной конференции 2009 года был согласован пересмотренный текст резолюции, в котором были учтены предложения, внесенные, в частности, Европейским союзом и Соединенными Штатами, и который был впоследствии принят 103 голосами при 4 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. Египет выражает сожаление в связи с тем, что несмотря на все усилия по восстановлению консенсуса резолюция не была принята без голосования. Он выражает также сожаление в связи с тем, что три государства — участника ДНЯО воздержались при голосовании пункта, в котором ко всем государствам региона был обращен призыв присоединиться к Договору. Такое голосование противоречит духу и букве Договора и заключительным документам, которые последовательно принимались на основе консенсуса на конференциях по рассмотрению действия ДНЯО. Это посылает также тревожный сигнал миру. В целях сохранения сбалансированности, достигнутой на предыдущей сессии Генеральной конференции, Египет вновь представляет резолюцию без каких-либо изменений текста. Он искренне надеется, что Генеральная конференция примет ее без голосования.

23. Оратор благодарит членов Арабской группы и ДН, которые последовательно поддерживают резолюцию, а также другие государства, выступающие не только на словах, но и на деле за освобождение Ближнего Востока от ядерного оружия и не поставленной под гарантии ядерной деятельности.

24. Г-н ФАУЗИ (Египет), выступая от имени ДН, говорит, что ДН повторяет свою принципиальную позицию в отношении применения гарантий Агентства на Ближнем Востоке. Оно убеждено, что невозможно добиться стабильности в регионе, где сохраняются разительные диспропорции военных потенциалов, в особенности из-за обладания ядерным оружием,

которое позволяет одной стороне угрожать своим соседям и всему региону. ДН считает создание зоны, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке положительным шагом в направлении достижения цели глобального ядерного разоружения и вновь заявляет о поддержке создания такой зоны согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. ДН убеждено, что действенное и эффективное применение гарантий Агентства на Ближнем Востоке содействует укреплению доверия между государствами региона. Поэтому оно считает, что обеспечение всеобщего характера всеобъемлющих гарантий Агентства в регионе является первым практическим шагом в направлении этой цели и необходимым условием создания зоны, свободной от ядерного оружия.

25. ДН с удовлетворением отмечает, что его государства-члены, являющиеся участниками ДНЯО, во исполнение своих обязательств как государств, не обладающих ядерным оружием, которые предусмотрены в статье III.(1) Договора, заключили с Агентством соглашения о всеобъемлющих гарантиях. Все государства Ближнего Востока, за исключением Израиля, являются участниками ДНЯО и приняли всеобъемлющие гарантии Агентства.

26. ДН выражает сожаление, что Израиль продолжает настаивать на том, что гарантии Агентства не могут рассматриваться в отрыве от регионального мирного процесса. Оно подчеркивает, что не существует какой-либо автоматической последовательности, предусматривающей предварительное достижение мирного урегулирования до применения всеобъемлющих гарантий в отношении всей ядерной деятельности на Ближнем Востоке. На самом деле последнее будет способствовать достижению первого.

27. ДН с сожалением отмечает также, что Генеральный директор не мог добиться дальнейшего прогресса в выполнении своего мандата согласно резолюции GC(53)/RES/16 о применении всеобъемлющих гарантий Агентства в отношении всей ядерной деятельности на Ближнем Востоке. Оно настоятельно призывает все государства-члены сотрудничать в изменении этой недопустимой ситуации и активно участвовать в обеспечении всеобщего характера всеобъемлющих гарантий Агентства в регионе Ближнего Востока.

28. ДН отмечает также, что Генеральный директор продолжит свои консультации в отношении скорейшего применения всеобъемлющих гарантий Агентства ко всем видам ядерной деятельности в регионе Ближнего Востока. Оно поддерживает его усилия по содействию выдвижению и рассмотрению соответствующих новых предложений и подходов, которые могли бы помочь в выполнении его мандата, и просит его регулярно информировать государства-члены об этих усилиях.

29. Государства – члены ДН, являющиеся участниками ДНЯО, с удовлетворением отмечают поддержку на Конференции 2010 года по рассмотрению и продлению действия ДНЯО предложения, согласно которому Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций и соавторы резолюции по Ближнему Востоку, принятой на Конференции 1995 года по рассмотрению действия ДНЯО, после консультаций с государствами региона созовут в 2012 году конференцию с участием всех государств Ближнего Востока по вопросу о создании на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия и всех других видов оружия массового уничтожения, на основе договоренностей, добровольно заключенных государствами этого региона, и при полной поддержке и участии государств, обладающих ядерным оружием. ДН отмечает, что круг ведения конференции 2012 года будет основываться на резолюции 1995 года.

30. ДН с удовлетворением отмечает недавние усилия Генерального директора по разработке повестки дня и методов обеспечения успеха форума по актуальности опыта существующих зон, свободных от ядерного оружия, включая меры укрепления доверия и проверки, для создания

зоны, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке. Для успеха форума его повестка дня должна отражать консенсус в международном сообществе в отношении важности создания зоны, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке. Поэтому ДН просит Генерального директора продолжить консультации с государствами-членами, расположенными в регионе, чтобы попытаться выработать консенсус в отношении повестки дня и методов созыва форума.

31. ДН всецело поддерживает сотрудничество с Генеральным директором в осуществлении резолюции GC(53)/RES/16 и надеется, что все другие государства-члены будут делать то же самое.

32. Наконец, ДН поддерживает проект резолюции по обсуждаемому пункту, представленный Египтом.

33. Г-н ПУРМАНД ТЕХРАНИ (Исламская Республика Иран) говорит, что со времени, когда была впервые выдвинута идея создания на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия, прошло более трех десятилетий. Она была предложена Ираном в 1974 году в качестве важной меры разоружения в регионе Ближнего Востока и привела к принятию резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. С 1980 года Генеральная Ассамблея каждый год на основе консенсуса принимала резолюцию по этому вопросу, что свидетельствовало о всемирной поддержке дела содействия обеспечению мира, безопасности и стабильности на Ближнем Востоке посредством создания зоны, свободной от ядерного оружия. Иран, ратифицировав все основные договоры, касающиеся оружия массового уничтожения, поддерживает создание на Ближнем Востоке зоны, свободной от оружия массового уничтожения.

34. К сожалению, несмотря на глобальные усилия по созданию зон, свободных от ядерного оружия, особенно на Ближнем Востоке, вследствие обструкционистской политики Израиля за 30 лет не было достигнуто никакого прогресса в направлении достижения этой цели. Вследствие того, что этот режим не является участником ДНЯО, и, что более важно, вследствие его отказа поставить ядерные установки под гарантии системы проверки Агентства, стремление стран региона создать зону, свободную от ядерного оружия, оказалось тщетным. Кроме того, безответственное поведение этого режима ставит под серьезное сомнение возможность создания такой зоны в ближайшем будущем.

35. Сионистский режим - единственная страна региона, не являющаяся участником ДНЯО. Несмотря на неоднократные призывы международного сообщества, например резолюцию по Ближнему Востоку, принятую на Конференция 1995 года по рассмотрению и продлению действия ДНЯО, и соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, Агентства и Организации Исламская конференция, этот режим, уверенный в политической и военной поддержке Соединенных Штатов Америки, не присоединился к ДНЯО и не поставил свои ядерные установки под полномасштабные гарантии Агентства. Он даже не объявил о своем намерении присоединиться к Договору. Его секретная ядерная деятельность представляет собой серьезную опасность для регионального мира и безопасности и угрожает режиму нераспространения.

36. К сожалению, бездействие, навязываемое Совету Безопасности Организации Объединенных Наций в течение нескольких десятилетий в отношении хорошо документально подтвержденной программы сионистского режима по созданию ядерного оружия, привело к тому, что этот режим осмеливается открыто признаваться в обладании ядерным оружием. Тайная разработка этим режимом ядерного оружия не только является нарушением основных принципов международного права, Устава Организации Объединенных Наций, ДНЯО и многочисленных резолюций Организации Объединенных Наций и Совета Безопасности, он также явно игнорирует требования и опасения подавляющего большинства государств – членов

Организации Объединенных Наций и упорно не обращает внимания на неоднократные обращения международного сообщества к Израилю с призывом отказаться от ядерного оружия и присоединиться к ДНЯО. Сионистский режим является единственным препятствием на пути создания на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия. Мира и стабильности в регионе невозможно добиться, пока его ядерный арсенал продолжает угрожать региону и всему остальному миру.

37. Будучи государством – участником ДНЯО, Иран полностью соблюдает свои международные обязательства и считает, что Договор является краеугольным камнем ядерного разоружения и нераспространения. Всеобщее присоединение к ДНЯО, особенно на Ближнем Востоке, реально обеспечит создание в регионе зоны, свободной от ядерного оружия. До тех пор, пока такая зона на Ближнем Востоке не создана, ни одна страна региона не должна приобретать ядерного оружия или разрешать размещение на его территории или под его юрисдикцией либо контролем ядерное оружие или ядерные взрывные устройства, и страны региона должны воздерживаться от действий, противоречащих букве и духу ДНЯО и других международных резолюций и документов, касающихся создания на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия. К сожалению, в то время как для противодействия угрозе, исходящей от сионистского режима как реального источника ядерной опасности на Ближнем Востоке, не принимается никаких практических мер, на Иран, участника ДНЯО и автора предложения о создании на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия, оказывается огромное давление, чтобы он отказался от своего неотъемлемого права на мирное использование ядерной энергии.

38. Генеральный директор в сообщении по данному вопросу от 24 июня 2010 года заявил, что всем государствам Ближнего Востока настоятельно необходимо незамедлительно согласиться с применением полномасштабных гарантий Агентства в отношении всей ядерной деятельности в качестве важной меры укрепления доверия. В своем докладе о применении гарантий МАГАТЭ на Ближнем Востоке, содержащемся в документе GC(54)/13, Генеральный директор заявил, что все государства Ближнего Востока за исключением Израиля являются участниками ДНЯО и обязались принять всеобъемлющие гарантии Агентства. Это соображение подчеркивается также в заключительном документе Конференции 2010 года по рассмотрению действия ДНЯО, которая напомнила, что на Конференции 2000 года по рассмотрению действия ДНЯО была подтверждена важность присоединения Израиля к Договору и постановки им всех своих ядерных объектов под всеобъемлющие гарантии Агентства. Конференция призвала все государства на Ближнем Востоке, которые еще не сделали этого, присоединиться к ДНЯО в качестве государств, не обладающих ядерным оружием, чтобы в кратчайшие сроки обеспечить его всеобщий характер.

39. Иран убежден, что согласованный план действий и задача обеспечения всеобщего характера ДНЯО, особенно на Ближнем Востоке, должны относиться к числу самых приоритетных вопросов в повестке дня всех государств – участников Договора, особенно государств, обладающих ядерным оружием. Необходимо оказывать давление на сионистский режим, чтобы он отказался от своего ядерного оружия, присоединился к ДНЯО и поставил все свои ядерные установки под гарантии Агентства, что открыло бы путь к реализации долгожданной цели создания на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия, и достижения мира и безопасности в регионе.

40. Г-н АЗУЛАЙ (Израиль) говорит, что, как и в других регионах, на Ближнем Востоке основной целью является достижение регионального мира, безопасности и стабильности. Прогресса в осуществлении общих региональных мер по контролю над вооружениями на Ближнем Востоке можно добиться только в условиях всеобъемлющего и прочного мира в регионе и полного соблюдения всеми региональными государствами своих обязательств по

контролю над вооружениями и нераспространению. Кроме того, для продвижения вперед в реализации идеи о создании на Ближнем Востоке зоны, свободной от оружия массового уничтожения, необходимо коренным образом изменить обстановку в регионе, в том числе существенно трансформировать отношение некоторых государств региона к Израилю. Исключение Израиля из региональной группы Среднего Востока и Южной Азии - наглядный пример того, что требуется изменить. К числу достойных сожаления особенностей обстановки в ближневосточном регионе относятся крупномасштабный терроризм, которым занимаются негосударственные субъекты при содействии поддерживающих терроризм государств, таких как Иран и Сирия, и культура несоблюдения, которую демонстрируют в последние годы Ливия и Сирия, осуществлявшие военно-ядерную программу под прикрытием своего участия в ДНЯО.

41. Хотя идея создания на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия, по-прежнему поддерживается многими сторонами, возможность ее реализации представляется более отдаленной, чем 20 лет назад. До тех пор пока все государства региона не обеспечат себе хорошую репутацию и не будут действовать в духе доброй воли, невозможно будет добиться прогресса в направлении создания такой зоны. Поскольку соседи Израиля в полной мере осознают последствия печальной обстановки в регионе, Израиль ставит под сомнение их заявления об обратном, с которыми они выступают на Генеральной конференции и которые причиняют ущерб региональной безопасности и процессу контроля над вооружениями.

42. Генеральная конференция все больше политизируется, и некоторые государства-члены из ближневосточного региона используют ее в своих корыстных интересах, в результате чего авторитет Агентства приносится в жертву ради достижения ими своих недалеконидных антиизраильских целей. Каким образом можно реально ожидать продвижения в направлении создания на Ближнем Востоке зоны, свободной от оружия массового уничтожения, в период, когда противники Израиля делают все возможное для подрыва его позиций в регионе, а некоторые прямо призывают к его уничтожению? Преждевременное отстаивание ошибочных концепций, связанных с созданием такой зоны на Ближнем Востоке, не только находится в отрыве от реальностей региона, но и является пустой тратой времени. Создание на Ближнем Востоке зоны, свободной от оружия массового уничтожения, остается долгосрочной целью, и ее участниками должны стать все государства Большого Ближнего Востока и другие соответствующие страны, определенные в совместном соглашении. Необходимо тщательно продумать границы региона, и зона должна стать результатом свободных и прямых переговоров между всеми сторонами региона. Кроме того, вопрос о региональной безопасности выходит далеко за рамки оружия массового уничтожения и охватывает все категории обычных вооружений и систем их доставки. Это особенно важно для Государства Израиль, которое обладает небольшой территорией, лишенной стратегической глубины. Его населенные пункты находятся в пределах радиуса действия десятков тысяч управляемых и неуправляемых ракет, которые имеются у государств региона и поддерживаемых ими террористических организаций, неоднократно выступавших с угрозами в адрес Израиля.

43. Поскольку Израиль и Палестинская администрация стремятся вместе продвигаться вперед путем диалога, граждане Израиля подвергаются интенсивным нападениям со стороны террористической организации ХАМАС, поддерживаемой Сирией и Ираном. Одновременно Израиль расширяет сотрудничество с Палестинской администрацией по многим аспектам ядерной медицины, что могут подтвердить многочисленные палестинские врачи и пациенты. Оратор призывает палестинских участников Генеральной конференции взаимодействовать с Израилем в расширении этого сотрудничества.

44. Все аспекты региональной безопасности рассматривались ближневосточными государствами в рамках Рабочей группы по контролю над вооружениями и региональной

безопасности, которая была учреждена в контексте Мадридского политического процесса и проводила свои совещания в 1992-1996 годах. Израиль предложил всеобъемлющую программу укрепления безопасности в регионе, но реальный прогресс был заблокирован вследствие того, что Египет и другие стороны настаивали на рассмотрении ядерного вопроса.

45. Израиль придает большое значение соблюдению режима ядерного нераспространения и поддерживает международные договоры по контролю над вооружениями и другим вопросам и, когда это возможно, становится их участником. С учетом четырех известных случаев нарушения безусловных правовых обязательств по ДНЯО участниками Договора из ближневосточного региона Израиль не может поддержать тезис о том, что всеобщее присоединение к ДНЯО адекватным образом решит проблемы региона. Подход Израиля к созданию в регионе зоны, свободной от оружия массового уничтожения, подкрепляется широким опытом, полученным в рамках аналогичных процессов в других регионах, включая Латинскую Америку, южную часть Тихого океана, Юго-Восточную Азию и Африку. Таким образом, Израиль считает, что в предстоящие месяцы и годы следует направить усилия на достижение всеобъемлющего мира между Израилем и арабским миром, прекращение создания Ираном военного ядерного потенциала и содействие укреплению доверия на Ближнем Востоке.

46. Наконец, оратор предлагает поставить проект резолюции на голосование и провести раздельное голосование пункта 2 его постановляющей части.

47. Г-жа ГОЙКОЧЕА ЭСТЕНОС (Куба) говорит, что обеспечение поступательного продвижения вперед в отношении ситуации на Ближнем Востоке – один из приоритетов международного сообщества. Этого можно добиться только, если будет исправлен военный дисбаланс в регионе, во всех государствах региона будут применяться всеобъемлющие гарантии Агентства и будет создана зона, свободная от ядерного оружия. Куба поддерживает все усилия в этом направлении.

48. Оратор настоятельно призывает Секретариат продолжать предпринимать усилия по обеспечению присоединения Израиля к ДНЯО, поскольку он единственное государство региона, которое не является его участником. Это угрожает безопасности региона и подрывает уверенность в нераспространении. Поэтому Израиль должен присоединиться к ДНЯО в качестве государства, не обладающего ядерным оружием, поставив все свои ядерные установки под всеобъемлющие гарантии Агентства и осуществляя свою ядерную деятельность в соответствии с режимом нераспространения. Правительство Соединенных Штатов должно также обеспечить прозрачность в отношении оборудования, материалов, технических средств и научно-технической помощи, которые оно предоставляет Израилю в ядерной области.

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, является ли приемлемым голосование поднятием руки по пункту 2 постановляющей части проекта резолюции, содержащегося в документе GC(54)/L.1.

50. По просьбе г-на Шамы (Египет) проводится поименное голосование.

51. Согласно жеребьевке, проведенной Председателем, представителю Филиппин предлагается голосовать первым.

52. Результаты голосования следующие.

<u>Голосовали за:</u>	Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Болгария, Боливарианская Республика Венесуэла, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Вьетнам, Гаити, Гана, Германия, Греция, Грузия, Дания, Египет, Замбия,
-----------------------	---

Зимбабве, Йемен, Индонезия, Иордания, Ирак, Ирландия, Исламская Республика Иран, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Саудовская Аравия, Святой Престол, Сенегал, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Таджикистан, Таиланд, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Япония.

Голосовали против: Израиль.

Воздержались: Индия, Канада, Маршалловы Острова, Соединенные Штаты Америки.

53. Подано 120 голосов за, 1 голос против при 4 воздержавшихся. Пункт 2 постановляющей части проекта резолюции принимается.

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, является ли приемлемым голосование поднятием руки по всему проекту резолюции, содержащемуся в документе GC(54)/L.1.

55. По просьбе г-на Шамы (Египет) проводится поименное голосование.

56. Согласно жеребьевке, проведенной Председателем, представителю Боливарианской Республики Венесуэла предлагается голосовать первым.

57. Результаты голосования следующие.

58. Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Болгария, Боливарианская Республика Венесуэла, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Вьетнам, Гана, Германия, Греция, Грузия, Дания, Египет, Замбия, Зимбабве, Йемен, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Ирландия, Исламская Республика Иран, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама,

Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Саудовская Аравия, Святой Престол, Сенегал, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Таджикистан, Таиланд, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Япония.

Голосовали против: никто не голосовал против.

Воздержались: Гаити, Израиль, Канада, Маршалловы Острова, Соединенные Штаты Америки, Чад.

59. Подано 120 голосов за при 6 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. Проект резолюции принимается.

60. Г-н ХУЛЛАР (Индия), выступая по мотивам голосования, говорит, что его делегация воздержалась при голосовании пункта 2 постановляющей части проекта резолюции, поскольку, по ее мнению, в нем затрагиваются вопросы, не имеющие отношения к Агентству.

61. Г-н УСКАТЕГИ ДУКЕ (Боливарианская Республика Венесуэла) говорит, что его страна поддерживает инициативы по нераспространению, направленные на ликвидацию всех арсеналов ядерного оружия во всех государствах без исключения. С учетом того, что Израиль – это единственное государство Ближнего Востока, не присоединившееся к ДНЯО и обладающее, как считается, ядерным оружием, данная резолюция, по мнению Венесуэлы, является существенным средством достижения цели создания на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия. Оратор призывает все страны и, в частности, Израиль незамедлительно присоединиться к ДНЯО.

62. Оратор напоминает, что на Конференции 2010 года по рассмотрению действия ДНЯО было принято решение о проведении в 2012 году конференции о создании на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия, что должно предоставить хорошую возможность для анализа достигнутого и подспорьем чего станет только что принятая резолюция.

63. Г-н ДЭВИС (Соединенные Штаты Америки), выступая по мотивам голосования, говорит, что его делегация вынуждена воздержаться, поскольку, по ее мнению, резолюция не была выдвинута на основе консенсуса. Вместе с тем такое голосование не следует воспринимать как признак снижения заинтересованности его страны в обеспечении всеобщего характера ДНЯО, о которой свидетельствовали ее усилия по достижению консенсуса на Конференции 2010 года по рассмотрению действия ДНЯО несмотря на оговорки по поводу итогов Конференции. Соединенные Штаты Америки считают, что единственный путь продвижения вперед в направлении мира в регионе Ближнего Востока и его освобождения от оружия массового уничтожения – это достижение согласия между всеми государствами региона.

64. Г-н АЗУЛАЙ (Израиль), выступая по мотивам голосования, говорит, что резолюции по данному вопросу принимались консенсусом на 14 подряд сессиях Генеральной конференции до 2005 года, что свидетельствует об общем представлении, несмотря на многочисленные различия, о создании на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия. Ситуация в последние годы изменилась, и его страна объясняет это утратой интереса автора резолюции Египта к созданию такой зоны. Израиль сожалеет по поводу сложившегося положения, особенно ввиду многолетнего активного диалога и усилий, которые предпринимались

Израилем и другими государствами в целях разработки согласованного пакета предложений по вопросам Ближнего Востока на Генеральной конференции.

65. Израиль сотрудничает в духе доброй воли и стремится к поиску компромиссов несмотря на различия в подходах и позициях. В 2009 году эти усилия привели к полному столкновению его с Египтом и другими сторонами, когда его конструктивная позиция не была поддержана, а была встречена противодействием со стороны Египта, который предпочел принять резолюцию большинством голосов вместо того, чтобы добиваться консенсуса. Искусно составленные заявления Египта и мастерское использование Правил процедуры Генеральной конференции не смогли помешать Израилю прийти к выводу, что на самом деле Египет не заинтересован в реализации совместных мер в области региональной безопасности.

66. Г-н РЕККЕР (Бельгия), выступая по мотивам голосования от имени государств – членов Европейского союза, говорит, что Европейский союз решительно поддерживает обеспечение всеобщего характера ДНЯО, но при этом он придает большое значение полному соблюдению положений этого Договора. Поэтому он предпочел бы, чтобы в резолюции ко всем государствам - участникам ДНЯО был обращен призыв обеспечить такое соблюдение. Европейский союз будет и впредь настоятельно призывать все государства региона в полном объеме осуществлять соглашения о всеобъемлющих гарантиях и дополнительные протоколы и считает, что призыв к осуществлению дополнительных протоколов усилил бы резолюцию. Несмотря на эти оговорки он поддержал резолюцию, искренне стремясь обеспечить принятие решений Генеральной конференции на основе консенсуса.

67. Г-н БАРРЕТТ (Канада), выступая по мотивам голосования, говорит, что его страна по-прежнему призывает все государства, которые еще не сделали этого, подписать и ввести в действие соглашения о всеобъемлющих гарантиях с Агентством. Кроме того, Канада - также решительный сторонник дополнительного протокола и создания на Ближнем Востоке поддающейся проверке зоны, свободной от ядерного оружия.

68. В прошлые годы резолюции по данному вопросу пользовались широкой поддержкой, и Канада выражает сожаление по поводу внесения формулировок, которые привели к разрушению консенсуса. Нынешняя резолюция излишне политизирует форум, который исторически придерживался более технического подхода. Канада разочарована также тем, что в резолюции не затрагивается важный вопрос соблюдения обязательств по гарантиям.

20. Ядерный потенциал Израиля (GC(54)/14; GC(54)/L.2)

69. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что пункт 20 был включен в повестку дня в соответствии с резолюцией GC(53)/RES/17 Генеральной конференции. Во исполнение пункта 4 постановляющей части этой резолюции Генеральный директор представил доклад, содержащийся в документе GC(54)/14. Кроме того, вниманию Генеральной конференции предлагается документ GC(54)/L.2, в котором содержится проект резолюции, представленный группой стран.

70. Г-н ЭЛАМИН (Судан), внося на рассмотрение проект резолюции от имени арабских государств - членов Агентства, говорит, что все без исключения арабские государства занимают единую позицию - они поддерживают режим нераспространения, присоединились к ДНЯО и одобрили инициативу, направленную на создание на Ближнем Востоке зоны,

свободной от ядерного оружия. Израиль, с другой стороны, является единственным государством региона, которое обладает ядерным оружием и отказывается присоединиться к ДНЯО и поставить свои ядерные установки под гарантии Агентства. Его позиция создает трудности на пути к достижению мира и безопасности и является источником повышенной напряженности на Ближнем Востоке, которая может спровоцировать гонку вооружений.

71. Цель, которую преследуют арабские государства, ставя вопрос о ядерном потенциале Израиля на одной сессии Генеральной конференции за другой - не только привлечь внимание к этой опасной ситуации, но и предложить практическое решение, состоящее в принятии комплексного подхода, при котором во внимание принималась бы безопасность всех стран Ближнего Востока вместо учета пристрастной и избирательной позиции в отношении каждой страны отдельно и применения двойных стандартов.

72. На своей 53-й очередной сессии Генеральная конференция приняла резолюцию GC(53)/RES/17, в которой она призвала Израиль присоединиться к ДНЯО и поставить все свои ядерные установки под всеобъемлющие гарантии Агентства. Похожие резолюции были приняты Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности Организации Объединенных Наций и конференциями по рассмотрению действия ДНЯО, в том числе Конференцией, состоявшейся в мае 2010 года; в них содержится призыв к Израилю в качестве предварительного условия создания на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия, присоединиться к ДНЯО и поставить все свои ядерные объекты под всеобъемлющие гарантии Агентства.

73. Объективные доклады подтверждают, что Израиль обладает значительным арсеналом ядерного оружия. Арабские государства и международное сообщество в целом не могут позволить себе игнорировать эту ситуацию или мириться с усилиями Израиля по наращиванию своего ядерного потенциала, который пользуется отсутствием какого-либо реального международного давления, способного воспрепятствовать такой эскалации. Некоторые страны делают все возможное для предотвращения появления какой-либо информации о ядерном потенциале Израиля и принятия Генеральной конференцией резолюции, в которой Израиль упоминается конкретно. В то же время без убедительных доказательств выдвигаются обвинения против других стран.

74. Некоторые государства стремились заблокировать голосование проекта резолюции, представленного на предыдущей сессии Конференции. Они утверждали, что роль Агентства - техническая и что ему не следует заниматься политическими вопросами. Вместе с тем вопрос неоднократно обсуждался на предыдущих сессиях Конференции, и в резолюции, принятой на последней сессии, основное внимание уделялось техническим аспектам, которые не выходят за рамки мандата Агентства, а именно - присоединению к ДНЯО и применению всеобъемлющих гарантий.

75. Аргумент, согласно которому одной резолюции по Ближнему Востоку достаточно, несостоятелен. Резолюция о применении гарантий МАГАТЭ на Ближнем Востоке относится к другому пункту повестки дня и представляет собой один из основных и необходимых шагов по достижению цели настоящей резолюции. Кроме того, в Правилах процедуры Генеральной конференции нет никаких положений, которые препятствовали бы принятию двух резолюций, касающихся одного и того же региона. Арабские государства не выделяют Израиль, он сам выделяет и изолирует себя, отказываясь присоединиться к ДНЯО и поставить свои ядерные установки под всеобъемлющие гарантии Агентства.

76. Вопреки всем выдвинутым аргументам большинство государств-членов проголосовали против предложения не принимать решения на предыдущей сессии и за проект резолюции, тем самым продемонстрировав, что международное сообщество признает опасность, которую представляет обладание одним Израилем ядерным оружием на Ближнем Востоке, и

необходимость присоединения этой страны к ДНЯО и постановки ее ядерных установок под гарантии Агентства.

77. Арабская группа высоко оценила доклад Генерального директора в заявлении, сделанном на заседании Совета управляющих на прошлой неделе. Она выразила сожаление, что некоторые государства, в том числе государства, обладающие ядерным оружием, продолжают утверждать, что они поддерживают принцип обеспечения всеобщего характера ДНЯО, но полностью игнорируют этот принцип, когда возникает вопрос о его применении к Израилю, препятствуя осуществлению резолюции о ядерном потенциале Израиля и используя двойные стандарты. Сам Израиль неоднократно отказывался сотрудничать с Агентством в осуществлении этой и всех других соответствующих международных резолюций, о чем свидетельствует послание заместителя премьер-министра и министра иностранных дел Израиля Генеральному директору от 26 июля 2010 года. Представитель Израиля заявил сразу после принятия резолюции на 53-й очередной сессии Генеральной конференции, что его страна не будет никоим образом сотрудничать в реализации резолюции. Кроме того, премьер-министр Израиля заявил после Конференции 2010 года по рассмотрению действия ДНЯО, что он отвергает все ее решения по Ближнему Востоку и не будет сотрудничать в их осуществлении.

78. Ввиду отсутствия прогресса в осуществлении резолюции GC(53)/RES/17 Арабская группа приняла решение вновь представить ее на нынешней сессии, чтобы подтвердить ее значимость. Некоторые государства вновь пытаются воспрепятствовать ее принятию, выдвигая новые аргументы. Например, они утверждают, что ее повторное представление затруднит реализацию инициатив, выдвинутых на Конференции 2010 года по рассмотрению действия ДНЯО. Этот аргумент безоснователен, поскольку в случае соблюдения Израилем положений резолюции о ядерном потенциале Израиля и других аналогичных международных резолюций повысится вероятность успешного проведения в 2012 году конференции о создании на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия.

79. Некоторые государства утверждают, что повторное представление проекта резолюции отвлечет внимание от других более важных пунктов повестки дня. Эта позиция вновь свидетельствует о применении двойных стандартов, поскольку приоритетными считаются вопросы, касающиеся некоторых государств, в ущерб вопросам, которые прямо связаны с достижением безопасности и мира на Ближнем Востоке.

80. Довод о том, что резолюции не хватает легитимности, поскольку она не основана на консенсусе, отвергается международным публичным правом. Если его использовать более широко, то этот довод поставит под сомнение другие резолюции Генеральной конференции и Совета управляющих.

81. Проект резолюции представляет собой минимум, приемлемый для арабских государств, поскольку в нем основное внимание уделяется техническим вопросам, т.е. всеобщему характеру ДНЯО и цели освобождения Ближнего Востока от ядерного оружия, и арабские государства продемонстрировали гибкость и стремление добиться консенсуса. Они не жалели усилий в последние несколько дней, чтобы учесть озабоченности и устранить источники разногласий. Однако их усилия, к сожалению, натолкнулись на решимость некоторых сторон вернуться в прошлое и свести на нет то, что было достигнуто на прошлой сессии, когда была принята резолюция. Ясно, что некоторые государства стремятся освободить Израиль от необходимости соблюдать международные нормы и обеспечить ему особый статус путем применения двойных стандартов, когда речь заходит о ядерном нераспространении на Ближнем Востоке.

82. Арабские государства - члены Агентства, подчеркивая неотъемлемое право каждой страны, закрепленное в основных документах всех международных организаций, выражать

свою озабоченность и добиваться, чтобы она была учтена, настоятельно призывают Генеральную конференцию уделить вопросу о ядерном потенциале Израиля то внимание, которого он заслуживает, и единогласно проголосовать за данный проект резолюции, чтобы избавить Ближний Восток от ядерного оружия и заложить основу для мира и безопасности в регионе и в мире в целом.

83. Арабская группа благодарит государства-члены, поддержавшие резолюцию на прошлой сессии Генеральной конференции, особенно ДН, Организацию Исламская конференция и Африканскую группу, и настоятельно призывает их проголосовать за проект резолюции. Она призывает государства-члены, которые воздержались или проголосовали против предыдущей резолюции, пересмотреть свой подход и занять позицию, соответствующую принципу всеобщего характера ДНЯО и задаче создания на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия.

84. Г-н ФАУЗИ (Египет), выступая от имени ДН, повторяет принципиальную позицию ДН по рассматриваемому вопросу. ДН убеждено, что невозможно добиться стабильности в регионе, где сохраняются разительные диспропорции военных потенциалов, в особенности из-за обладания ядерным оружием, которое позволяет одной стороне угрожать своим соседям и всему региону. ДН с удовлетворением отмечает, что его государства-члены, являющиеся участниками ДНЯО, во исполнение своих обязательств как государств, не обладающих ядерным оружием, которые предусмотрены в статье III.(1) Договора, заключили с Агентством соглашения о всеобъемлющих гарантиях. Оно отмечает, что это было сделано всеми государствами – членами ДН, расположенными на Ближнем Востоке. ДН считает создание зоны, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке положительным шагом в направлении достижения цели глобального ядерного разоружения и вновь заявляет о поддержке создания такой зоны согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

85. ДН с озабоченностью отмечает, что избирательный подход к вопросу о ядерном потенциале на Ближнем Востоке подрывает жизнеспособность режима гарантий Агентства. Этот подход привел также к постоянному и опасному существованию в Израиле не поставленных под гарантии ядерных установок и осуществлению соответствующей деятельности несмотря на неоднократные призывы к этой стране поставить свои ядерные установки под всеобъемлющие гарантии и заключение всеми другими государствами региона соглашений о всеобъемлющих гарантиях. ДН серьезно обеспокоено в связи с приобретением Израилем ядерного потенциала, который представляет серьезную и постоянную угрозу безопасности соседних и других государств, и в связи с тем, что научные работники из Израиля продолжают иметь доступ к ядерным установкам определенного государства, обладающего ядерным оружием. Эти факторы могут иметь печальные последствия для международной безопасности.

86. ДН настоятельно призывает все государства-члены сотрудничать, чтобы изменить эту недопустимую ситуацию. Оно призывает их содействовать обеспечению всеобщего характера всеобъемлющих гарантий в регионе Ближнего Востока, отмечая, что первым шагом в этом направлении является осуществление резолюции GC(53)/RES/17 Генеральной конференции.

87. ДН надеется на решительное и активное участие Генерального директора в осуществлении этой резолюции и на представление всеобъемлющего доклада по данному вопросу Совету управляющих и Генеральной конференции, где будут не только отражены взгляды государств-членов, но и изложена вся информация, имеющаяся у Секретариата, о характере и масштабах ядерных установок и деятельности Израиля, которые будут охвачены любым соглашением о всеобъемлющих гарантиях, заключаемым с этой страной, в том числе

информация, имеющая отношение к предыдущим ядерным передачам в нее, и где будет изложено, как Агентство представляет себе дальнейший путь вперед, в частности, посредством указания всех необходимых мер, подлежащих принятию соответствующими сторонами.

88. ДН всецело поддерживает осуществление резолюции GC(53)/RES/17 и надеется, что другие государства-члены будут делать то же самое. Поэтому у него вызывает сожаление, что спустя почти год после принятия этой резолюции Секретариат не имеет возможности предоставить Совету и Генеральной конференции перечень ядерных установок и видов деятельности, которые могут быть охвачены соглашением о всеобъемлющих гарантиях в случае заключения Израилем такого соглашения. Секретариат не имеет также возможности предоставить информацию, которая имеет отношение к ядерному потенциалу Израиля, помимо той, которая приводится в разделе С доклада Генерального директора и в ежегодном ДОГ. ДН просит предоставить дополнительные разъяснения об усилиях Секретариата по получению такой информации и ответы, полученные от государств-членов.

89. ДН заявляет также о сожалении по поводу того, что в докладе Генерального директора нет ответа на его официальные просьбы изложить, каким образом Агентство представляет себе дальнейший путь вперед, и что тем самым Агентство не учло интересов, выраженных более чем двумя третями государств - членов Агентства. Поэтому ДН просит Генерального директора выпустить добавление к своему докладу, в котором этим проблемам было бы уделено все необходимое внимание.

90. ДН выражает сожаление, что Израиль продолжает настаивать на том, что вопрос о гарантиях Агентства не может рассматриваться в отрыве от регионального мирного процесса. Оно подчеркивает, что не существует никакой автоматической последовательности, которая увязывала бы применение всеобъемлющих гарантий ко всей ядерной деятельности на Ближнем Востоке с предварительным достижением мирного урегулирования, и что первое будет способствовать второму.

91. ДН по-прежнему выражает озабоченность по поводу очевидной решимости Израиля никоим образом не сотрудничать в осуществлении резолюции GC(53)/RES/17. В этой связи оно вновь призывает к введению полного и всеобщего запрета на передачу любого связанного с ядерными технологиями оборудования, информации, материалов, технических средств, ресурсов или устройств и на предоставление Израилю помощи в связанных с ядерными технологиями областях науки и техники.

92. ДН отмечает далее, что согласно заявлению заместителя премьер-министра и министра иностранных дел Израиля в письме, содержащемся в приложении к докладу Генерального директора, Израиль ценит режим нераспространения, признает его важность и в течение многих лет демонстрирует ответственную политику сдержанности в ядерной области. По мнению ДН, официальные протоколы Агентства свидетельствуют об обратном. В этом контексте ДН обращает внимание на резолюции, принятые Генеральной конференцией до 1994 года по вопросу о ядерном потенциале Южной Африки, а также на ряд резолюций Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в которых решительно осуждается широкое сотрудничество между Израилем и Южной Африкой, особенно в военной и ядерной области.

93. Г-н АЗУЛАЙ (Израиль) говорит, что проект резолюции носит политический характер и противоречит основным целям и задачам Агентства. Единственная цель его – осудить одно государство-член, отвлекая внимание от подлинных задач Агентства. Некоторые государства-члены стремятся не обращать внимания на то, что, хотя Израиль - не единственное государство, осуществляющее свое суверенное право принимать решение не присоединяться к ДНЯО, он единственное такое государство, которое специально выделяют, что свидетельствует о

действительных политических намерениях авторов проекта резолюции. Оратор призывает государства-члены, которые хотят содействовать укреплению региональной безопасности на Ближнем Востоке, сосредоточить внимание на улучшении отношений сотрудничества между государствами региона, а не на продвижении спорного проекта резолюции, который усилит разногласия и недоверие.

94. Он спрашивает, как можно реально добиться прогресса в освобождении Ближнего Востока от оружия массового уничтожения, когда Израилю не дают возможности стать членом региональной группы Агентства, представляющей Средний Восток и Южную Азию, и как можно вести настоящий диалог, в то время как некоторые государства-члены призывают к ликвидации Израиля.

95. Подлинный диалог не может основываться на диктате, принуждении или резолюциях, принятие которых навязывается большинством голосов. Бескомпромиссный путь отрицания, на который встали авторы проекта резолюции, свидетельствует об их настоящих целях, носящих политический характер и не имеющих ничего общего с мандатом Агентства и поддержанием его авторитета в качестве технической организации.

96. Израиль видит, что список авторов проекта резолюции похож на список стран, которые критикуют ДОГ. Проект резолюции используется этими государствами в качестве инструмента отвлечения внимания от грубых нарушений и подрыва способности Агентства выполнять свою миссию и правовой мандат. Агентство должно сосредоточить внимание на нарушениях обязательств по гарантиям, а не тратить время и ресурсы на циничную, политически мотивированную резолюцию. Наиболее существенные угрозы режиму нераспространения и ДНЯО создают государства-члены, которые нарушают свои обязательства по ДНЯО, стремясь приобрести ядерное оружие под прикрытием членства в ДНЯО.

97. Именно Иран и Сирия представляют собой наибольшую угрозу миру и безопасности на Ближнем Востоке и за его пределами. Ни одна из этих стран, ни одно другое государство, нарушающее свои обязательства по гарантиям, не может скрыть эти нарушения, прикрываясь заявлениями. Некоторые могут считать выгодным выступать с обвинениями в адрес Израиля, но это наносит ущерб усилиям по противодействию опасным тенденциям в области распространения и развитию предметного регионального диалога по вопросам контроля над вооружениями.

98. Обсуждаемый пункт повестки дня и проект резолюции явно несовместимы с основными принципами и нормами международного права. Генеральная конференция не стоит на страже ДНЯО, а Агентство – это не его секретариат. Согласно Уставу работа Агентства должна осуществляться с соблюдением суверенных прав государств. Призывы к государствам присоединяться к международным договорам выходят далеко за рамки уставных функций Агентства. Кроме того, в преамбуле к ДНЯО разъясняется, что целью договора является создание политической обстановки, в которой государства должны воздерживаться в своих международных отношениях от угрозы силой или применения силы против территориальной целостности или политической независимости любого государства, и что участники Договора должны совместно стремиться к общей цели достижения мира и безопасности.

99. Очевидно, что, включая нынешний пункт в повестку дня Генеральной конференции, авторы проекта резолюции не стремятся к достижению действительного прогресса на Ближнем Востоке, а набирают политические очки. Принятие резолюции неизбежно подорвет какие-либо надежды на будущие совместные усилия, направленные на укрепление региональной безопасности на Ближнем Востоке.

100. Г-н ДЭВИС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его страна по-прежнему выступает за обеспечение всеобщего характера ДНЯО и освобождение Ближнего Востока от оружия массового уничтожения. Исходя из этого она выступает против проекта резолюции, который, по ее мнению, вызывает разногласия. Принятие этого проекта резолюции может также поставить под угрозу созыв в 2012 году конференции по вопросу о создании на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия, проведение которой было намечено на Конференции 2010 года по рассмотрению действия ДНЯО.

101. Кроме того, к сожалению, принятие проекта резолюции предлагается в момент, когда после долгой задержки только начались мирные переговоры на Ближнем Востоке. Перед Генеральной конференцией Соединенные Штаты Америки выдвинули предложение избегать конфронтации по данному вопросу на нынешней сессии, не вынуждая какую-либо группу менять свою принципиальную позицию. Они предложили ввести годичный мораторий на обсуждение данного пункта повестки дня, чтобы дать зарождающемуся мирному процессу шанс развиваться и чтобы конфронтация на Генеральной конференции не смогла нанести ему ущерб. К сожалению, это предложение не получило позитивного отклика.

102. Соединенные Штаты Америки считают, что единственный путь в направлении мира на Ближнем Востоке и его освобождения от оружия массового уничтожения – это достижение согласия между всеми государствами региона. Оратор настоятельно призывает государства-члены проголосовать против резолюции и тем самым сохранить достигнутое на Конференции по рассмотрению действия ДНЯО и не допустить срыва мирных переговоров.

103. Г-жа ГОЙКОЧЕА ЭСТЕНОС (Куба) говорит, что, по мнению ее страны, принятие проекта резолюции Генеральной конференцией дополнит усилия, предпринимаемые на других форумах. Ее осуществление откроет путь к проведению конференции 2012 года, решение о которой было принято на Конференции 2010 года по рассмотрению действия ДНЯО. Вопрос об израильском ядерном потенциале должен быть рассмотрен на Генеральной конференции, поскольку он представляет собой серьезную угрозу международному миру и безопасности и поэтому относится к сфере компетенции Агентства, которое должно проверять, что ядерная энергия используется исключительно в мирных целях. Тот факт, что Израиль является единственным государством Ближнего Востока, которое не присоединилось к ДНЯО и не заявило о намерении сделать это и ядерные установки которого не находятся под гарантиями Агентства, обуславливает необходимость дальнейшего включения данного пункта в повестку дня как Совета управляющих, так и Генеральной конференции.

104. Куба благодарит Генерального директора за его усилия по выполнению мандата, возложенного на него Генеральной конференцией, включая его последний визит в Израиль.

105. Г-жа ФЕРУХИ (Алжир) подчеркивает, что авторы проекта резолюции не хотели вызвать разногласия между участниками Генеральной конференции. Проект резолюции соответствует мандату Агентства, согласно которому оно должно обеспечивать, чтобы ядерная энергия использовалась в мирных целях и содействовала социально-экономическому развитию государств-членов, и в ней выражается серьезная обеспокоенность стран Ближнего Востока по поводу ядерного потенциала Израиля. В нем поддерживаются результаты Конференции 2010 года по рассмотрению действия ДНЯО, в заключительном документе которой, принятом на основе консенсуса, подтверждена важность присоединения Израиля к ДНЯО и постановки всех его ядерных установок под всеобъемлющие гарантии Агентства. Оратор присоединяется к представителю Соединенных Штатов и настоятельно призывает государства сделать все возможное для обеспечения успеха конференции по Ближнему Востоку, проведение которой намечено в 2012 году. Она призывает также Генерального директора продолжать взаимодействовать с соответствующими государствами, что она оценивает весьма высоко.

106. Г-н ПУДЖА (Индонезия) говорит об убежденности его страны в том, что создание на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия, которое является неотъемлемой составляющей мирного процесса, можно обеспечить только в случае, если все страны примут конструктивное участие в этом процессе при поддержке государств, обладающих ядерным оружием. Индонезия последовательно поддерживала резолюции Генеральной конференции по ядерному потенциалу Израиля, что свидетельствует о ее уверенности в том, что все вопросы, связанные с ядерным оружием в регионе, должны решаться комплексно. Поэтому она поддерживает итоги Конференции 2010 года по рассмотрению действия ДНЯО, на которой Генеральному секретарю и авторам резолюции 1995 года по Ближнему Востоку было поручено созвать в 2012 году региональную конференцию по созданию на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия и всех других видов оружия массового уничтожения. Такое мероприятие даст уникальную возможность продвинуться вперед в направлении создания зоны, свободной от ядерного оружия.

107. Индонезия с глубоким сожалением отмечает, что одна страна региона сразу после Конференции по рассмотрению действия ДНЯО заявила о своем неучастии в конференции 2012 года. Такая негативная реакция свидетельствует об игнорировании этой страной сложного процесса, который привел к договоренности об организации конференции, и она ставит под угрозу перспективы ее успешного проведения. Индонезия считает достойным сожаления, что усилия по содействию поиску компромиссного решения на Генеральной конференции и предотвращению конфронтации не получили полной поддержки всех государств-членов.

108. Г-н АЗУЛАЙ (Израиль) предлагает провести поименное голосование проекта резолюции.

109. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Конференции приступить к голосованию проекта резолюции, содержащегося в документе GC(54)/L.2.

110. Согласно жеребьевке, проведенной Председателем, представителю Таиланда предлагается голосовать первым.

111. Голоса распределяются следующим образом.

Голосовали за: Азербайджан, Алжир, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Боливарианская Республика Венесуэла, Вьетнам, Египет, Замбия, Зимбабве, Йемен, Индонезия, Иордания, Ирак, Исламская Республика Иран, Казахстан, Катар, Китай, Куба, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Малайзия, Мали, Марокко, Мьянма, Намибия, Никарагуа, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Судан, Таджикистан, Тунис, Турция, Филиппины, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Южная Африка.

Голосовали против: Австралия, Австрия, Албания, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гаити, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина,

Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония.

Воздержались:

Ангола, Аргентина, Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, Гана, Индия, Камерун, Кения, Колумбия, Лесото, Маврикий, Мексика, Монголия, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Перу, Святой Престол, Сингапур, Таиланд, Уругвай, Чили.

112. Подано 46 голосов за, 51 голос против при 23 воздержавшихся. Резолюция отклоняется.

Заседание закрывается в 14 час. 10 мин.

**Доклад 13-го Научного форума 54-й очередной сессии
Генеральной конференции МАГАТЭ
24 сентября 2010 года**

Представлен г-ном Т. А. Нгомой

Г-н Председатель, г-н Генеральный директор, уважаемые делегаты,

Я рад, что мне выпала честь и предоставлена возможность представить Генеральной конференции доклад о Научном форуме МАГАТЭ по теме *“Рак в развивающихся странах: проблема, которую необходимо решить”*.

Уважаемый г-н Председатель,

Когда в Декларации тысячелетия устанавливались цели в области развития (ЦРТ), то приоритетными направлениями были признаны ВИЧ/СПИД, малярия и туберкулез. В результате раковым и другим неинфекционным заболеваниям (НИЗ) в мировой повестке дня в области развития уделялось второстепенное внимание.

Вместе с тем сегодня раковые и другие неинфекционные заболевания являются основной причиной смертности во всем мире, и от них умирает в два раза больше людей, чем от ВИЧ/СПИДа, малярии и туберкулеза вместе взятых.

Согласно статистике большинство случаев заболеваний и смерти от рака приходится на развивающиеся страны, некоторые из которых практически не имеют необходимых ресурсов, для того чтобы справиться с надвигающимся кризисом. По оценкам, к 2030 году свыше 13 млн. человек во всем мире будут ежегодно умирать от рака, из них 9 млн. – в развивающихся странах.

Уважаемый г-н Председатель,

С учетом вышесказанного и неосведомленности во всем мире об огромных масштабах проблемы рака в развивающихся странах Генеральный директор принял решение сделать борьбу с раком главным приоритетом Агентства в первый год его пребывания в должности. Он также решил сделать ее темой Научного форума, который состоялся на этой неделе. На Форуме собрался весь спектр участников борьбы с раком: правительства, Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) и другие международные организации, НПО, включая Международный противораковый союз (МПРС), Фонд «Лайвстронг», Глобальную инициативу "Здоровая

молочная железа" (ГИЗМ), врачи, активисты, представители промышленности и многие представители общественности и СМИ.

На открытии Форума Генеральный директор подчеркнул, что цель Форума - предоставить его участникам возможность больше узнать о путях более эффективного взаимодействия в целях борьбы с раком в развивающихся странах. Он выразил надежду, что по завершении Научного форума у всех участников будет более глубокое понимание того, что они могут сделать для содействия борьбе с раком.

Он отметил, что на международном уровне не ведется комплексной борьбы с раком, и рак является аспектом мирового здравоохранения, который недооценивается. Поэтому эту проблему необходимо решать путем укрепления международного сотрудничества, налаживания частно-государственного партнерства и мобилизации новых ресурсов. Генеральный директор далее заявил, что партнерские отношения МАГАТЭ с ВОЗ имеют жизненно важное значение и являются прекрасным примером взаимодействия международных организаций в общем деле. Генеральный директор подчеркнул, что международные организации не могут создавать инфраструктуру лечения рака в развивающихся странах, они могут помогать, обеспечивая обучение, предоставляя экспертов и консультации и содействуя тому, чтобы голос развивающихся стран был услышан. Например, в рамках Программы действий по лечению рака (ПДЛР) Агентство взаимодействует с растущим числом государств-членов. В рамках ПДЛР работа МАГАТЭ в области здоровья человека увязывается с работой, проводимой в развивающихся странах по созданию комплексных сетей лечения раковых заболеваний.

Уважаемый г-н Председатель,

На открытии Научного форума присутствовали две супруги президентов, которые уже используют свое влияние на самом высоком уровне. Супруга президента Монголии заявила на Форуме, что рак – это вторая по числу случаев причина смертности в ее стране и что «недопустимо, чтобы мы позволили нашим людям умирать в расцвете сил из-за болезни, которая поддается профилактике и лечению, в возрасте, когда они могли бы жить и наслаждаться жизнью и вносить вклад в благосостояние человечества».

Супруга президента Египта напомнила нам о необходимости не упускать из виду конечную цель искоренения рака. Тем, кто говорит, что мы не найдем лекарства от рака, она отвечает: «60 лет назад они говорили то же самое о полиомиелите. Они тогда ошибались, и я искренне надеюсь, что они ошибутся и сегодня».

После открытия Форума была организована имитация работы онкологического консилиума, на котором группа врачей разных специальностей, в том числе онкологов-радиологов, врачей-онкологов и хирургов, обсудила наиболее эффективный способ лечения гипотетической пациентки с раком груди.

На последующих заседаниях рассматривались следующие вопросы: рак в рамках глобальной повестки дня в области здравоохранения, объединение партнеров, роль МАГАТЭ в борьбе с раковыми заболеваниями, новейшие технологии – задачи и возможности, безопасное и надлежащее использование новых технологий радиационной медицины в новых условиях. В ходе обсуждения царил атмосфера надежды, ее участники были полны энтузиазма и энергии, звучали берущие за душу истории. Так, в Малави есть всего один молодой онколог-радиолог, у которого нет радиотерапевтического оборудования и который может только назначать химиотерапию. Выступали хирурги, которые, по их словам, могут предлагать пациенткам с раком молочной железы только операции мастэктомии, а не менее уродующую операцию лампэктомии, поскольку у них нет радиотерапевтических установок.

Подробно обсуждалась сложившаяся в мире ситуация с технологическим и ресурсным отставанием. Была признана острая необходимость поддержки правительством создания систем здравоохранения. В этой связи была признана важная роль МАГАТЭ в предоставлении ноу-хау и обеспечении обучения в области радиационной медицины как одной из ключевых составляющих борьбы с раком. Было рекомендовано налаживать в рамках ПДЛР партнерские отношения в сфере технологий, обучения и услуг. Подчеркивалась необходимость разработки регулирующих положений для безопасного и надлежащего использования технологий радиационной медицины. На Научном форуме отмечалось общее согласие в отношении того, что одним из условий решения обостряющейся проблемы рака в развивающихся странах является включение вопроса о раковых заболеваниях в мировую повестку дня в области развития.

Уважаемый г-н Председатель,

Наконец, после двухдневной напряженной и продуктивной работы Научный форум завершился принятием следующих рекомендаций:

1. Агентству следует сохранять приоритетность раковой тематики в своих программах и, в частности, продолжать выделять, ассигновывать и мобилизовывать ресурсы для осуществления своей программы, связанной с борьбой с раковыми заболеваниями;

2. Агентству следует продолжать поддерживать комплексный подход к вопросам борьбы с раковыми заболеваниями от профилактики до паллиативного лечения, предусматривающий в том числе безопасное и эффективное использование радиационной медицины, в тесном сотрудничестве с ВОЗ;
3. Агентству следует стремиться к дальнейшему осуществлению необходимых шагов по включению вопросов борьбы с раком в повестку дня в области развития и по поддержке усилий его государств-членов по созданию потенциала в области борьбы с раком;
4. Агентству, государствам-членам и НПО следует принимать активное участие в прениях и дискуссиях на Генеральной Ассамблее ООН, посвященных анализу ЦРТ. Участники Научной конференции убеждены, что поддержка мировых лидеров и системы ООН имеет важнейшее значение для уделения более пристального внимания последствиям раковых и других НИЗ в развивающихся странах.

В итоге Научный форум пришел к выводу, что международным организациям необходимо включить борьбу с раковыми заболеваниями в повестку дня в области развития. Участники Форума были преисполнены надежды и считают, что данный процесс должен носить непрерывный характер и что следует сохранить полученный импульс для обеспечения того, чтобы проблема раковых заболеваний в развивающихся странах получила признание на самом высоком уровне, которое она заслуживает.

Благодарю Вас, г-н Председатель.